

**Republica Irak**  
**Consiliul Judiciar Suprem**  
**Curtea Federală de Casație**

Nr. 19 / Comisia Publică / 2007

(siglă indescifrabilă) T / 3

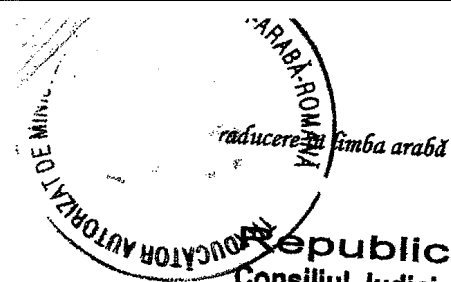
În data de 23 muharram 1429 anul Hegirei / 29.01.2008 A.D., sub președinția vicepreședintelui Nuuman Fathi, s-a întrunit Comisia Publică de pe lângă Curtea Federală de Casație, formată din vicepreședintele Hassan Ibrahim Hassan și judecătorii Kamal Al-Bundur, Ali Al-Khatib, Dhamin Khashala, Salman Majid, Hassan Aziz, Ahmed Farhan, Muwaffaq Tawfiq, dr. Riad Khalil, Saud Aziz, Hassan Awdah, Mohammed Saheb, Hamid Al-Bayati, Adnan Abdel Hussein, Awwad Muhsin, Naji Habash, Kamel Shahab, Ismail Khalil, Khalil Ibrahim Khalifa, Najem Abdel Wahed, dr. Abdel Hussein Shandal, autorizați să judece în numele poporului irakian, și a emis următoarea

**Hotărâre :**

- Acuzații :
1. Salam Hekmat Muhammed
  2. Abdel Jabbar Abbas Jasem
  3. Omar Jassam Muhammed
  4. Ibrahim Yassin Kadhem
  5. Youssef Munaf Mohammed
  6. Mohammed Munaf Mohammed

Judecătorul Direcției Centrale de Investigații din Bagdad i-a remis pe acuzații arestați Salam Hekmat Muhammed, Abdel Jabbar Abbas, Omar Jassam Muhammed, Ibrahim Yassin Kadhem, Youssef Munaf Mohammed și Mohammed Munaf Mohammed, în baza deciziei de remitere nr. 1021 din data de 04.10.2006, Tribunalului Penal Central pentru efectuarea procedurilor judiciare într-o cauză specială (nota traducătorului – de competența tribunalelor fortelor de securitate internă) potrivit prevederilor art. 421/G din Codul penal, amendat prin Decretul nr. 3 din anul 2004. În data de 12.10.2006, Tribunalul Penal Central din Bagdad a decis în cauza nr. 2011/3G/2006 să-i condamne pe acuzații Salam Hekmat Muhammed, Abdel Jabbar Abbas Jasem, Omar Jassam Muhammed, Ibrahim Yassin Kadhem, Youssef Munaf Mohammed și Mohammed Munaf Mohammed în conformitate cu prevederile art. 421/G / H din Codul penal cu referire de trei ori la Decretul nr. 3 pe anul 2003 emis de Consiliul de Miniștri și i-a condamnat de trei ori pe fiecare dintre acuzați la moarte prin spânzurare pentru participare la răpirea părților vătămate – ziaristi

Consiliul Judiciar Suprem – Irak – Bagdad, strada Hayfa  
Telefon / fax : 5372457  
E-mail : [judicialcounsel@yahoo.com](mailto:judicialcounsel@yahoo.com)



În numele lui Allah Cel Milostiv și Iertător

Republica Irak  
Consiliul Judiciar Suprem  
Curtea Federală de Casație

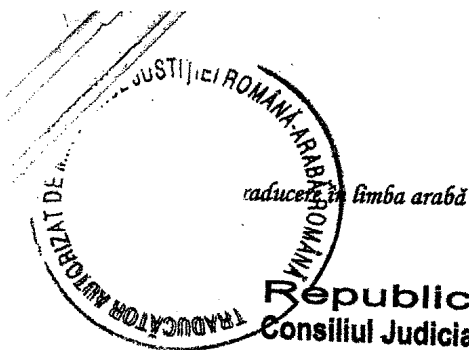
(siglă indescifrabilă)

Nr. 19 / Comisia Publică / 2007  
T / 3

români Marie-Janne Ion, Sorin Miscoci și (indescifrabil) Ohanesian cu condiția aplicării sancțiunilor prevăzute la alin. 1/2/3 în mod succesiv în baza prevederilor art. 143 din Codul penal.

Condamnaților li s-a adus la cunoștință că dosarele lor vor fi trimise automat la Curtea de Casație pentru efectuarea procedurilor de disjungere în legătură cu sentința și că au dreptul să înainteze recurs împotriva sentinței în treizeci de zile de la ziua următoare pronunțării hotărârii și în legătură cu neprezentarea părților vătămate pentru consemnarea depozițiilor lor în calitate de reclamantși în decursul anchetei în fața acestui tribunal. Astfel, tribunalul a considerat neprezentarea părților vătămate drept o renunțare la drepturile civile în ce le privește și nu le-a acordat dreptul de a se constitui în părți civile, menținând plângerea de drept comun și stabilind cheltuielile de judecată pentru avocatul delegat Hussam Al-A'jabi la suma de cincizeci de mii de dinari, care urmează să-i fie achitată de la bugetul statului după ce sentința devine definitivă. Deoarece condamnatul Abdel Jabbar Abbas Jasem Al-Salman nu este de acord de sentința de mai sus, avocata care îl reprezintă, Munal As-Safi, a înaintat o cerere de disjungere în data de 01.11.2006 prin care a solicitat renunțarea la acuzație și punerea lui în libertate. De asemenea, cei doi avocați ai condamnaților Mohammed Munaf Mohammed și Youssef Munaf Mohammed, avocații Badi' Aref Ezzat și Marwan Hazem Mohammed, au înaintat o cerere de disjungere în data de 02.11.2006, în care au solicitat renunțarea la acuzație și punerea în libertate a persoanelor pe care le reprezintă. Totodată reprezentanții condamnaților Mohammed Munaf Mohammed, Youssef Munaf Mohammed și Ibrahim Hassan Kadhem, avocații Khaled Sid Naji Shaker și Saadun Ahmed Al-'Abdali, au înaintat o cerere de disjungere în data de 07.11.2006 prin care au solicitat punerea în libertate a persoanelor pe care le reprezintă. Reprezentantul condamnatului Salam Hekmat Muhammed Farhan, avocatul Sami Ibrahim, a înaintat o cerere de disjungere în data de 08.11.2006 prin care solicită punerea în libertate a persoanei pe care o reprezintă. De asemenea, reprezentantul condamnatului Youssef Munaf Mohammed Amin, avocatul Majid Mustafa Abdallah, a înaintat o cerere de disjungere în data de 13.11.2006 prin care a solicitat casarea sentinței. Totodată reprezentantul condamnatului Mohammed Munaf Mohammed, avocatul Khaled Sid Naji, a înaintat o cerere de disjungere suplimentară în data de 07.12.2006. Președinția Procuraturii Generale a solicitat, prin referatul nr. 148/H.Ain/2006 datat 19.12.2006 casarea sentinței și retrimiterrea cauzei la tribunalul inițial.

Consiliul Judiciar Suprem – Irak – Bagdad, strada Hayfa  
Telefon / fax : 5372457  
E-mail : [judicialcouncil@yahoo.com](mailto:judicialcouncil@yahoo.com)



Republica Irak  
Consiliul Judiciar Suprem  
Curtea Federală de Casație

În numele lui Allah Cel Milostiv și Iertător

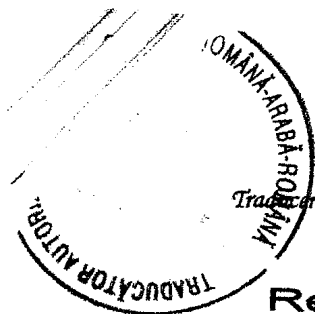
Nr. 19 / Comisia Publică / 2007  
T / 3  
(siglă indescifrabilă)

## HOTĂRÂRE

În urma analizării și deliberării de către Comisia Publică de pe lângă Curtea de Casație, s-a constatat că toate hotărârile emise de Tribunalul Penal Central Irakian din Bagdad în data de 12.10.2006 în cauza nr. 2011/3G/2006 au avut la bază o eroare în aplicarea corectă a legii, deoarece delictul, așa cum a fost el prezentat de concluziile cauzei în timpul anchetei și al judecății, se rezumă la faptul că, la data producerii delictului, comis la data de 28.03.2005, trei din ziaristii români se deplasau cu automobilul condus de acuzatul Mohammed Munaf Mohammed și au fost victimele unui delict de răpire comis de persoane înarmate în zona Hayy Al-Jami'a. După negocierile purtate de Guvernului României și încasarea răscumpărării de la acesta, ei au fost puși în libertate și nu au fost înregistrate declarațiile lor în cursul anchetei deoarece ei au plecat în România, în ciuda înregistrării știrilor privind delictul de către reprezentantul Ambasadei României. După culegerea informațiilor s-a dovedit că operațiune de răpire a fost pusă la cale în România de către un comerciant sirian pe nume Haitham Al-Omar, care și-a trimis fratele, Mahmud Khaled Al-Omar, în Irak, să fie intermediar pe lângă făptași în cadrul punerii în aplicare. În lumina acestor informații au fost arestați acuzații locali. La tribunal și pe parcursul interogării acestora, fiecare din acuzații Ibrahim Yassin Kadhem, Abdel Jabbar Abbas Jasem și Salam Hekmat Muhammed a recunoscut că a luat parte la delictul de răpire a ziaristilor. În ce privește restul acuzaților, și anume Omar Jassam Muhammed, Mohammed Munaf Mohammed și Youssef Munaf Mohammed, tribunalul nu a dovedit rolul fiecăruia dintre ei în delictul de răpire, lucru care impune aprofundarea investigațiilor și, dacă este cazul, înregistrarea declarațiilor celorlalți acuzați în calitate de martori împotriva lor, după disjungerea proceselor lor.

În altă ordine de idei, tribunalul trebuia să depună eforturi pentru a înregistra declarațiile persoanelor răpite pe bază de delegare sau prin intermediul diverselor mijloace de comunicații și pentru a verifica numele acestora în conformitate cu înregistrările oficiale, deoarece numele persoanelor răpite înscrise în dreptul părții vătămate în decizia de remitere diferă de numele acestora consemnate în actul de acuzare. Totodată în hotărârea tribunalului s-a menționat că s-a ajuns la autorii acțiunii de răpire în urma arestării acuzatului Mahmud Khaled Al-Omar și a declarației date de acesta cu privire la respectiva

Consiliul Judiciar Suprem – Irak – Bagdad, strada Hayfa  
Telefon / fax : 5372457  
E-mail : [judicialcounsel@yahoo.com](mailto:judicialcounsel@yahoo.com)



Traducere în limba arabă

În numele lui Allah Cel Milostiv și Iertător

Republica Irak  
Consiliul Judiciar Suprem  
Curtea Federală de Casație

Nr. 19 / Comisia Publică / 2007  
(siglă indescifrabilă) T / 3

operațiune, la persoanele care au pus-o la cale și la persoanele care au dus-o la îndeplinire în Irak, dar noi nu am găsit declarația acuzatului în dosarul cauzei. Tribunalul trebuia să înregistreze declarațiile acestuia, în calitate de martor împotriva celorlalți acuzați, și trebuia totodată să înregistreze declarațiile acuzatului Hakim Ziyab, în calitate de martor. În plus, infracțiunea de răpire a celor trei ziaști s-a comis în cadrul unei singure activități infracționale și, în consecință, fapta acuzaților, dacă se confirmă, reprezintă o singură infracțiune, nu trei infracțiuni.

Se precizează că Decretul nr. 3 al Consiliului de Miniștri a fost emis la data de 08.08.2004, nu în anul 2003, așa cum apare în actul de acuzare, în cele două sentințe de condamnare și în proces.

Având în vedere că tribunalul a luat o hotărâre în privința cauzei înainte să-și fi finalizat investigațiile și având în vedere erorile sus-menționate, s-a hotărât casarea tuturor sentințelor pronunțate în cauza menționată și a introducerii deliberate a deciziei de remitere, casarea acesteia și retrimiteră dosarelor cauzei la tribunal cu scopul de a fi depuse la tribunalul de investigare specializat pentru a le analiza potrivit procedurilor sus-menționate.

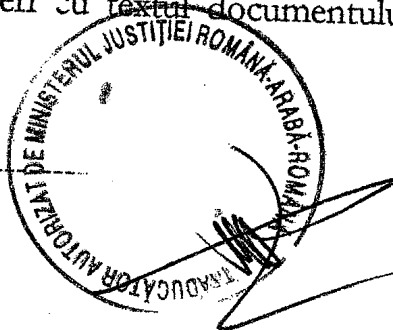
Acuzații rămân în arest până la soluționare.

Hotărârea a fost adoptată în unanimitate în baza prevederilor art. 259/A – 7 din Legea cu privire la regulile referitoare la procedurile judiciare penale, în data de 23 muharram 1429 anul Hegirei / 29.01.2008 A.D.

Zahra, 19.02.2008

Subsemnatul \_\_\_\_\_ traducător autorizat cu nr. \_\_\_\_\_  
certific exactitatea acestei traduceri cu textul documentului în fotocopie în  
limba arabă.

Traducător nr. 5702/2001



Consiliul Judiciar Suprem – Irak – Bagdad, strada Hayfa  
Telefon / fax : 5372457  
E-mail : [judicialcouncil@yahoo.com](mailto:judicialcouncil@yahoo.com)